

DVC 3323A (M1118). *Editio minor* É. Lhôte et JM Carbon, ericlhote@hotmail.fr, Paris-Kingston (Canada) le 16/2/2025.

Datation : ca 375-350. Inscription plus récente que 3324A, qui présente des *oméga* de forme classique. Style régulier du IV^e s., avec des lettres calibrées, sans traces d'évolutions postérieures.

Ἰάν περὶ πάρεος

interprétation Lhôte

Ἰάν Lhôte : [- - -]IAN DVC

Ian (interroge le dieu) au sujet de sa blessure.

Les éditeurs rapprochent cette inscription d'un fragment d'Alcée, fr. 10 ligne 4 *Page*, édité ainsi :

[ἐπὶ γὰρ πᾶρ]ος ἀνίατον [† ἰκνεῖται] *for an incurable injury comes upon me* (traduction Loeb)

Le texte du papyrus a été établi à partir d'Hérodien :

ἐπὶ γὰρ τὸ πάρος ὀνειαρὸν ἰκνεῖται (ἀνίατον est une correction de ὀνίατον pap.)

Ainsi édité, le vers offre un sens satisfaisant, puisque l'ensemble du fragment consiste en une lamentation de femme. Dans ce cas, τὸ πᾶρος, hapax jusqu'à la publication de DVC, serait à rapprocher de l'adjectif πηρός, et il s'agirait d'une forme induite des composés sigmatiques comme ἀπηρής / ἀπᾶρής, παναπηρής, *DELG s.v. πηρός*. Dans notre inscription, τὸ πᾶρος, τοῦ πάρεος « infirmité, mutilation, blessure » offrirait un sens satisfaisant, mais le texte du fragment d'Alcée reste douteux. Du moins notre inscription doit-elle être versée au dossier de l'interprétation πᾶρος de ce fragment.

Il se peut que les deux inscriptions de la lamelle 3323-3324 soient en réalité complètes. Dans ce cas, le nom du consultant serait Ἰάν < ἸᾶϜων *HPN 539*, attesté deux fois selon *LGN*:

– en 215 av. en Thessalie

– au Ve s. av. en Macédoine

Un anthroponyme Ἰάν à Dodone n'est donc pas invraisemblable, d'autant que *LGN* ne recense que 7 noms se terminant par -ἰαν, dont certains sont douteux.